



Savon Cadum pour la toilette et le bain

Phần nhiều thế sa-bong thường dùng, người ta hay trộn một thứ muối chất men qua họ chúng mà không đồng tình sạch và mịn như thế. Nếu thêm nó không đồng nhất và như muối thì nó sẽ làm cho da bị khô không được mang mang và làm lại cho sự thoải mái của da thật là khác.

Làm sao mà biết chắc được một thế sa-bong trong sạch? Hay có dùng cái này mà thử. Nếu thêm nó không đồng nhất và như muối thì nó sẽ làm cho da bị khô không được mang mang và làm lại cho sự thoải mái của da thật là khác.

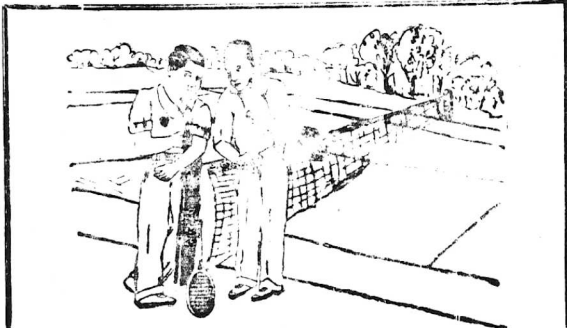
Cách làm của thế sa-bong CADUM thì thật kỳ lạ, người ta dùng toàn vật dụng tinh khiết nên nhờ sự vệ sinh kỹ lưỡng ấy mà dung sa-bong này thì nước da trở nên mịn màng, hấp thụ được vẻ tươi sáng và mềm mại hơn.

Ngoài da của người ta có muôn triệu lỗ chưa lỏng của mỗi một đơn đồng thời, vì nếu nó bị ngẹt hoặc bởi bụi bặm cùng các vật gì đó dơ dáy khác thì đi thì lỗ chưa lỏng cũng phải bị tắt hẳn đi, vì thế mà nước da phải đổi màu, ngoài da thì nổi mụn và ngứa ngáy cả mồn.

Thế sa-bong CADUM thì có nhiều bọt và chất mềm, máy tẩy sạch và sạch tới vì lỗ chưa lỏng người ta, nó lỏng đó đờ dầy ra hết và làm cho lỗ chưa lỏng được thông thoáng lại như thường, sự đó là điều cần nước làm cho da thật trở nên tươi tắn.

Thế sa-bong CADUM lại còn lợi hơn cả thế khác nữa vì dùng nó thì hết mọi rá và lại còn cung cấp ung nhơn mỹ tửu sa-bong thường.

Đại-ly độc quyền tại Đông-Pháp POINASARD & VEYRET



HAI «VẠN ĐÔNG GIA» VẢN ĐÁP

- Cha chả! sao tôi đánh chơi có mấy hiệp, mà nghe trong mình rít rít, đầu nóng, mặt đỏ, một thờ không ra hơn, còn ban coi khỏe quá. Tại sao vậy bạn?
- Tại bạn yếu, hồi trước tôi cũng vậy đó. Nhờ có anh em chỉ bày mua thuốc «**HUYẾT-TRUNG-BỒU**» của **Nhị-Thiên-Dương** uống và mua «**VẠN-UNG-NHỊ THIÊN-ĐẦU**» thoa, nên bây giờ tôi mới được như vậy đây.
- Thiết vậy sao bạn?
- Thiết chứ, bạn tưởng tôi mới chơi sao. «**HUYẾT-TRUNG-BỒU**» là một thờ thuốc có thể làm cho mình thêm sức mạnh mẽ, tăng khí huyết, điều hòa huyết mạch. Còn **Hệ Hộ** **Nhị-Thiên-Dương** đồng để để thanh tỉnh não, phá bỏ trứng, công hiệu như thần. Hai thờ thuốc này rất đại hiệu ích cho các vận động gia, thể thao, thể dục vậy.
- Đơn có mua uống thử, rồi mới là biết lợi lợi tôi nói thật.

BỆNH GIANG-MAI
SPECIALITES PEYRARD
Biotropique de l'Hygiène
Xương chổ-lao
SPECIALITES PEYRARD
50, rue de Valenciennes, PARIS

HÀNG LẮM CÁT VÀ SỮA NHÀ PHO
J. V. CANOVA
Cổt bằng gạch
Đức bằng sắn
Lành từ bỏ nhà cửa
CÔNG CƯỢC CÁT THEO MI-THUẬT KIM THỜI
Đá rửa thạch Gạch bông - Sắn đục - Trụ ống sứ
Đầy thép mới số 818 - SAIGON 15, rue LUCIEN LACOUTURE

THU LAM MỚI MÌNH
Một lít rượu có: Huyết heo trắng
mỗi lít rượu chất mới (chất mới) và
Quintentine. Lớn đủ gọi vì nó được
cả một lít rượu (chất mới).
Giá mỗi chai... 0\$75
Cả trừ bán lại các nhà thuốc.

BỆNH ĐAU-RĂNG VÀ BỆNH RÓC-RĂNG
ĐIỀ ĐANG THAM...
KEMP thì lập tức kiến tạo và
đem về làm cho răng cứng, đẹp
được lâu bền. Mỗi hộp ở trong cơ 36 đã
đem về và vào răng và hoặc chổ đau. Chỉ
cả thuốc «**ĐIỀ-ĐANG-THAM**» là vừa đẹp
cả răng. — Xin hỏi thuốc.

BỘNH-MỒI-CHỦY-NÉP MINGA
Chỉ có một công dụng...
Công ty **VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG** sản ra...
TRẦN THINH THẠCH 0\$ Phô-tô-ma-tô-ly-típ-trưởng,
NGUYỄN-TÂN-VAN, (Quản-đo-ạt-Hàn-hành)
NGUYỄN-TRUẬN, (Đo-ạt-Trần-Minh-Hàn) 0\$ Phô-tô-ma-tô-ly-típ-trưởng,
NGUYỄN-VĂN-THƠM, (Đo-ạt-Trần-Minh-Hàn) 0\$ Phô-tô-ma-tô-ly-típ-trưởng.

DẦY BÀNG Cho các Viên-Quan
Bản-biêu của tập dầy bản Pháp mới
gửi sang các thư dầy bản (chợ-bản)
các viên-quan như Đốc-phủ, Phủ, Huyện,
Cao-thống hành-chức, hàng nhà, hạm-ba,
Bí-thị, địa-ban, và Văn-lưu-Phóng-thông.
Và một thờ có vài ba cái mã thời nên
Bản-biêu xin các qui ngài nào có cần
dùng thì viết thư lên cho Bản-biêu mà
bản-biêu sẽ gửi lại cho ngài ngay.
Nếu cần trả Bản-biêu hạn chế thời
phải đợc cớ sao bằng thư nữa bản
Pháp mới có gửi qua thêm.
Xin qui ngài hay...
lưu-địa-miền-định-Union,
NGUYỄN-VĂN-CỬA
87, rue Lucien Mossard,
SAIGON.

Có để bán tại nhà in Union

Nhân viên hay quyền «**PHỤ-KHOA TẮT-ĐỘC**» của ông
thầy thuốc Trần vương Kim sơn
của rất có ích cho hàng phụ-nữ.
có rất công dụng rất lớn cho
chị em làm mẹ nhà ta, nên hiện
giao tại nhà in Union cũng có để
bán nữa.
Từ nay đến 31. Mai 1932,
số đặc-biệt mới quyền 1500. 0
số giá mua phải thêm một cắc
tính chẵn-phủ.
Ai muốn mua xin cứ để
thư ngay cho.
Imprimerie de l'Union
57, rue Lucien Mossard, 57
Saigon.

Bình sang độc và đường tiêu-tiến của đờn-ông
Là một quyền sách rất có ích
để cứu bệnh cứu khổ cho phần
đông các bạn thiếu-nữ.
Ông Lương-vý-Trương văn Quế
rất đại công soạn ra một các
kỹ-luật tinh-từ-ông.
Giá mỗi quyển 0\$90. — Ở xa
gửi luôn 1\$00.
Có để bán tại NHÀ IN UNION
NGUYỄN-VĂN-CỬA, 57 rue Lucien
Mossard Saigon.

LỜ NGỰA SẤU CHÂN SẤU CHÂN
Hắc lảo, ngựa ngày
bồng đờn
Chợ thuốc có các bệnh về ngoài da
chứa một số thuốc khác thì nên hỏi
POMMADE
FLORENTINE
Nên thử ngay, sẽ thấy công hiệu
của thuốc.
Đầy hàng, vận chuyển tới tận
nhà người ta.
G. ROCHER
10, rue de Valenciennes,
PARIS.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng
5% & 6%, đương Pelletier. — SAIGON
10, rue de Valenciennes
Tổ đại-lập: CREDITA

Nhân-dân Việt-nam không biết chữ là một thảm-hoàng...
Nhiệm-vụ của công-ty ngân-hàng là...
Công-ty **VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG** sản ra...
TRẦN THINH THẠCH 0\$ Phô-tô-ma-tô-ly-típ-trưởng,
NGUYỄN-TÂN-VAN, (Quản-đo-ạt-Hàn-hành)
NGUYỄN-TRUẬN, (Đo-ạt-Trần-Minh-Hàn) 0\$ Phô-tô-ma-tô-ly-típ-trưởng,
NGUYỄN-VĂN-THƠM, (Đo-ạt-Trần-Minh-Hàn) 0\$ Phô-tô-ma-tô-ly-típ-trưởng.

Cho vay & người-tuổi & hàng-hoa...
Công-ty **VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG** sản ra...
Đầy hàng, vận chuyển tới tận...
TRẦN THINH THẠCH 0\$ Phô-tô-ma-tô-ly-típ-trưởng,
NGUYỄN-TÂN-VAN, (Quản-đo-ạt-Hàn-hành)
NGUYỄN-TRUẬN, (Đo-ạt-Trần-Minh-Hàn) 0\$ Phô-tô-ma-tô-ly-típ-trưởng,
NGUYỄN-VĂN-THƠM, (Đo-ạt-Trần-Minh-Hàn) 0\$ Phô-tô-ma-tô-ly-típ-trưởng.

CÀPHÊ THỊ PHINH ĐAU
CAN. T. PHE PHU
LÀNG THUỐC BỐT
POUR DÉFENSE DES COEURS
Là một quyền sách rất có ích...
để cứu bệnh cứu khổ cho phần...
đông các bạn thiếu-nữ.

NÀY THUỐC CHỦ DANH
CHỮA BỆNH ĐAU-LUNG
THUỐC VIÊN FOSTER chứa chất...
để điều-trị các bệnh về ngoài da...
chứa một số thuốc khác thì nên hỏi...
POMMADE
FLORENTINE
Nên thử ngay, sẽ thấy công hiệu...
của thuốc.

Công-ty thuốc viên **PI-LUIN-LO PANH**
(PIRULES PINK) rất thần hiệu để chữa...
sự yếu mệt của các cơ thể.
Thuốc **PIRULES PINK** sinh nhiều...
cảm-tác; thuốc này làm cho biết...
đầy chóng sinh và giúp sự...
cho nên thuốc **PIRULES PINK** thật...
biệu để chữa bệnh thiếu máu...
các bệnh thì tai hại vì...
bệnh trẻ về già, bệnh đau...
bệnh các cơ thể mệt...
Thuốc **PIRULES PINK** bán...
ở các nhà thuốc.

Hiệp-Nghĩa...
Tục-Tiền...
Hội-Thơ-Một-Thần...
Hội-Thơ-Một-Thần...
Hội-Thơ-Một-Thần...

Hội Văn
Được quy...
Vốn...
800...
QUẢN-LY...
Chị người...
Muốn lập...
Mục...
Thi hễ mua...
Và 1,000...
mỗi tháng...
— Văn...
Mô-thể...
tiền...
Còn...
bạc...
Chợ...
muôn...
NEN LINH...
tờ...
thầy...
Four...
lat...
la...
ma...
le...
qu...
Pro...
coun...
man...
re...
f...
P

Le...
de...
Cô...
B

B...
Cô...

biere LADUE

Các cô có em!
HÃY CHO CÁC EM NHỎ CỦA QUÍ CÔ
 AN SỮA - ẮT CỐ ĐƯỜNG
NESTLE



Hic!
con chim
 là một thứ vật thực rất lành.
 rất bổ và dễ tiêu hóa.

Hãng NESTLE ở 25 đường Mac Mahon có sách dạy nấu
 ở đây con nít bằng chữ Quốc ngữ của ông J. Vidal - Qui Hà - nít
 là cuốn dùng xin hỏi tại hãng sẽ gửi tặng.

TIÊU ĐỘC **PHÁT HÂN**

TA LỘC
 Máu ta bằng thuốc

SAN-SÔ-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NÔ
 (Salespareille Parisienne)

Thuốc chuyên môn rất công hiệu để chữa bệnh ghét nhất

THANH LƯƠNG

Bếp thuốc tại số
 nhà 8, rue Vietnam
 Paris

Enterobyl

ANG-LE-BÔ-BI-LU

THUỐC CHỮA LÁ GAN

Mỗi ngày uống 3 muỗng nhỏ
 (sau bữa sáng và bữa trưa)
 nhất giờ vào buổi tối.

Thuốc chất ô là gan...
 Bình 1 lít - Bình 500 ml.
 Bình 200 ml - Bình 100 ml.
 Bình 50 ml - Bình 25 ml.

E. BERARDY, là quan đốc khoa y học. Ông nhà khoa học
 người Anh. Ông có các công việc thực hành ở Đại học Y khoa, ở St.
 Thomas (Londres) (France).

BÁN TẠI NHỮNG CÁCH HÀNG BẢO CHỨNG TẮT

BANQUE DE L'INDOCHINE

PRIVILEGEE FONDEE EN 1870

Capital verse: 120.000.000 Francs
 Réserve et Rés. 36.193.000
 110.000.000 Frs.

SIÈGE SOCIAL: 99, Rue de Valenciennes, PARIS

Adresse Télégraphique: INDOCHINE

SUCCESSALES & AGENCES

CHINE	INDO CHINE	AUTRES PAYS
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FO-T-BAYARD	PA-TAMBANG	DJIBOUTI
HANKÉOU	CANTHO	NOUMEA
HONGKONG	HAIPHONG	PAPEETE
MONGTZE	HANOI	PONDICHERY
PERIN	THANH-HOÀ	TOURANE
HANGHAI	HUE	VINH
TIENTSIN	NAM DINH	SINGAPORE
YUNNANFOU	QUINHON	
	TOURANE	

Correspondants dans le monde entier

Travail: toutes opérations de Banque

SUCCESSALE DE SAIGON: QUAI DE BELGIQUE

Location des Coffres Forts

CAR ERUX & MOSAIQUES



MANUFACTURE SAIGONNE
 DE
 CAR ERUX & MOSAIQUES

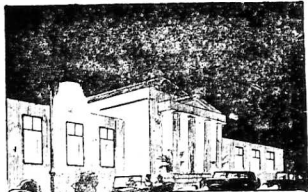
Maison fondée en 1908
 Rue d'Armes et Lucien Lacouture
 CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thương hiệu, nhiều kiểu mới rất xinh
 đẹp làm bằng Xi-măng đỏ thủ màu và các vật đáng
 quý ở Pháp-quốc lai.

Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.
 Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư báo bán giá một lần
 để ghi chú.

VỎ RA THONG THÁ
 Hàng ở đường Lucien Lacouture - Chodui.
 gần trại lính cấp 0-ma.

GIÓ MẬT BUỔI CHIỀU



Thật là đi chầu, nhưng công
 khi quan ngại, cuộc đời tàn
 ta trở về nhà, lễ khi bị cảm
 lạnh. Muốn trừ bệnh ấy, ta nên
 mang không

KEO THUỐC WYBERT
 ngấm đôn trong mồm, để nó tan
 dần. Kéo thuốc đó làm cho ta đi
 tỉnh và trở được những vị trí
 phải. Ngâm kẹo thuốc WYBERT
 không quan ngại gì, vì không hại
 gì cho bao-bì và răng cả.



KEO THUỐC WYBERT
 Bán tại các hàng bán thuốc
 mỗi hộp có hơn 300 viên

Y-KH A TÂN-SI
TRẦN-VĂN-ĐỐC
 Chuyên trị bệnh con nít
 91, Đường Verdun. - SAIGON

CHỖ CỎI MẠCH: Sáng mai: Từ 9 giờ tới 11 giờ
 Buổi chiều: Từ 5 giờ tới 6 giờ

Chàng có đi ở Đa N... ở... cho... nhà... chỉ... đến... rước.

EXHIBITION
Ecole Centrale de Commerce
 chuyên dạy các khoa thương mại, bút toán,
 đánh máy, viết tắt, chữ Anh,
 chữ Pháp, thất màu giới

Tuy gặp bão khò khàn mà các số vẫn...
 lên học trò làm trường ở làm việc. Vậy anh em p...
 lo học trước dần, gặp dịp này.

Cần hỏi điều chi xin viết thư cho:
M. TRẦN-MẠNH-NHÂN
 Directeur de l'Ecole Centrale de Commerce
 47, Rue Vainqueur (Tân-Dinh)
 - SAIGON -

Thuốc mới bài, uống vào lỗ miệng, trị
BỆNH TIÊM LA
 Uống thì khỏi chích thuốc

Thuốc viên

DR. MARGY

Elixir tonique ANTICLAIREUX
 du **D' GUILLÉ**

Là thuốc bổ mỹ-thuật đã nổi tiếng từ một trăm
 năm nay (từ năm 1872), để trị các bệnh do
Mật uế và Đom đai
 sinh ra, nghĩa là

các bệnh ở Gan, ở Dạ dày, (bào tử) ở ruột, ở
 thận, các bệnh khớp xương, bệnh mắt nước,
 Sốt...
 ...
 ...
 ...

NƯỚC SUỐI TỰ-NHIÊN LẮM TẠI MẠCH
 Mực suối của nhà nước Pháp

VICHY CELESTINS

có chứa nguyên chất, nua chất và chất nhỏ.

Nhứt xương, đau, bệnh hay mắc đá, đau mình nhưn gân,
 đá có cát, đau tác-tác, uống nước này mạnh lên.

Nước này uống trợ các
 bệnh chứng trong gan, mật,
 nước này thì dễ uống cho người
 bệnh lạc thể hoàn.

VICHY GRANDE-GUILLE
VICHY HOPITAL

CƠ CHỨNG LẮM ĐỒ GIẤ MẠO, BẮT CHƯỚC